

Volume 1, Issue 1

December 2023

ISSN: 2959-9407



SINZANG

SCIENTIFIC JOURNAL OF LITERATURE, LANGUAGE,
COMMUNICATION AND EDUCATIONAL SCIENCES

Peleforo GON COULIBALY University

Côte d'Ivoire

www.revue-sinzang.net



SINZANG

**SCIENTIFIC JOURNAL OF LITERATURE, LANGUAGE,
COMMUNICATION AND EDUCATIONAL SCIENCES**

Volume 1, Issue 01

DECEMBER 2023

ISSN : 2959-9407

Logotype Copyright© Affi Yacinthe N'GORAN

EDITORIAL

Among the Senufos from the north of Côte d'Ivoire, the sacred grove is called "Sinzang". The first of these would date from the time of the patriarch and leader of Korhogo SORO Zouakagnon (1840-1894). It is the tutelary space of the initiatory institute of the secret society: the Poro. These sacred forests exist in all the villages of the region and are highly protected and managed. The proof is that in their midst, adolescents perform the rite of passage leading them to the age of maturity. The "Sinzang" is also the centre of intergenerational knowledge transmission. Thus, the teaching of ancestral knowledge, ontology and cosmogony- contributing to the future spiritual, moral and social formation of the Senufo elite-is associated with this pantheon.

In line with this pedagogical and academic logic, the SINZANG Journal aims to promote African and Western humanities in Literature, Language, Communication and Education Sciences. To do this, it is part of a process of promoting the reflections and studies conducted by Teachers-Researchers and Researchers for the sustainable development of society.

As distinctive signs of "Sinzang", Jacqueline DELANGE, in *Arts et peuple Sénoufo de l'Afrique noire*, identifies among others the huts, earth cones and statues (masks). The visual identity of this magazine presents two masks, one symbolizing ancestral knowledge and the other Western science. The two facing the entrance of a sacred hut express the encounter of diverse knowledge put at the service of humanity. *In fine*, they export to other horizons, hence the idea of huts in perspective.

SINZANG is a pluridisciplinary and biannual peer-reviewed scientific journal. It is published in English and French but also accepts work written in German and Spanish. Moreover, depending on the requests made at the discretion of its review committee, it may issue special thematic publications and conference proceedings.

CONTACTS

Postal Address: BP 1328 Korhogo, Côte d'Ivoire

Email: revuesinzang@gmail.com

Telephone: +225 07 47 32 80 55 / +225 0709540314

Website: www.revue-sinzang.net

EDITORIAL BOARD

Director of Publication: Daouda COULIBALY, Full Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire

Editor-in-Chief: Casimir KOMENAN, Associate Professor, Félix Houphouët-Boigny University, Côte d'Ivoire

Computer Graphics and Dissemination: Dr KOUAKOU Kouadio Sanguen,

Alassane OUATTARA University

Subeditors

Dr. Souleymane TUO, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire

Dr. Kouakou Antony ANDE, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire

Dr. Alama OUATTARA, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire

Dr. Youssouf FOFANA, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire

Drafting Board

Dr. Daouda COULIBALY, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire

Dr. Moussa OUATTARA, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire

Dr. Evrard AMOI, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire

Dr. Adama SORO, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire

Dr. Dolourou SORO, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire

Dr. Yehan Landry PENAN, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire

Dr. Yao Katamatou KOUMA, University of Lomé, Togo

Dr. Oko Richard AJAH, University of Uyo, Nigeria

Dr. Boua Paulin AKREGBOU, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire

Dr. Jean-Paul ABENA, Teacher Training School of Bertoua, Cameroon

Dr. Resnais Ulrich KACOU, Jean Lorougnon GUEDE University, Côte d'Ivoire

Dr. Gervais-Xavier KOUADIO, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Le Patrice LE BI, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Issiaka DOUMBIA, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Dr. Siaka FOFANA, Felix Houphouët-Boigny University, Côte d'Ivoire

REVIEW COMMITTEE

Philippe Toh ZOROB, Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Honorine SARE-MARE, Professor, Joseph Ki-Zerbo University, Burkina Faso
Anthony AIZEBIOJE-COCKER, Associate Professor, Ambrose Alli University, Nigeria
André KABORE, Associate Professor, Joseph Ki-Zerbo University, Burkina Faso
Aboubacar Sidiki COULIBALY, Associate Professor, University of Humanities of Bamako, Mali
Mariame Hady WANE, Associate Professor, Cheikh Anta Diop University, Senegal
Kandayinga Landry YAMEOGO, Associate Professor, Norbert Zongo University, Burkina Faso
Zouakouan Stéphane BEUGRE, Associate Professor, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Eckra Lath TOPPE, Associate Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Sati Dorcas DIOMANDE, Associate Professor, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Martin Armand SADIA, Associate Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire

SCIENTIFIC COMMITTEE

Daouda COULIBALY, Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Kasimi DJIMAN, Professor, Félix Houphouët-Boigny University, Côte d'Ivoire
Anne Claire GNIGNOUX, Professor, Jean Moulin University, Lyon 3, France
Désiré ANTANGANA KOUNA, Professor, University of Yaoundé I, Cameroon
Fallou MBOW, Professor, Cheikh Anta Diop University, Senegal
Mamadou DRAME, Professor, Cheikh Anta Diop University, Senegal
Georis Bertin MADEBE, Professor, Omar Bongo University, Gabon
Alain SISSAO, Professor, Joseph Ki-Zerbo University, Burkina Faso
Kodjo Ruben AFAGLA, Professor, University of Lomé, Togo
Honorine SARE-MARE, Professor, Joseph Ki-Zerbo University, Burkina Faso
Vamara KONE, Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Kouamé ADOU, Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire
Obou LOUIS, Professor, Felix Houphouët-Boigny University, Côte d'Ivoire
Kouadio Antoine ADOU, Associate Professor, Peleforo GON COULIBALY University, Côte d'Ivoire
Koffi Syntor KONAN, Associate Professor, Alassane Ouattara University, Côte d'Ivoire

ÉDITORIAL

Chez les Sénoufos du nord de la Côte d'Ivoire, le bosquet sacré est communément appelé « Sinzang ». Les premiers du genre dateraient de l'époque du patriarche et chef de Korhogo SORO Zouakagnon (1840-1894). C'est l'espace tutélaire de l'institut initiatique de la société secrète : le Poro. Lieux fortement protégés et aménagés à l'envi, ces forêts sacrées existent dans tous les villages de la région. La preuve en est qu'en leur sein, les adolescents effectuent le rite de passage les amenant à l'âge de la maturité. Le « Sinzang » est aussi le haut lieu de la transmission de la connaissance intergénérationnelle. Ainsi, l'enseignement du savoir ancestral, de l'ontologie et la cosmogonie-contribuant à la formation spirituelle, morale et sociale de l'élite Sénoufo de demain-est associé à ce panthéon.

S'inscrivant dans cette logique pédagogique et académique, la Revue SINZANG ambitionne de faire la promotion des humanités tant africaine qu'occidentale dans le domaine de la Littérature, des Sciences du Langage, de la Communication et de l'Éducation. Pour ce faire, elle s'inscrit dans une démarche de vulgarisation des réflexions et des études menées par les Enseignants-Chercheurs et des Chercheurs pour le développement durable de la société.

Comme signes distinctifs du « Sinzang », Jacqueline DELANGE, dans *Arts et peuple Sénoufo de l'Afrique noire*, identifie entre autres les cases, les cônes en terre et les statues (masques). L'identité visuelle de cette revue présentant deux masques, l'un symbolisant le savoir ancestral et l'autre la science occidentale. Les deux se faisant face à l'entrée d'une case sacrée expriment la rencontre de connaissances diverses mis au service de l'humanité. In fine, elles s'exportent vers d'autres horizons ; d'où l'idée des cases en perspective.

SINZANG est une revue pluridisciplinaire à comité de lecture et scientifique. Elle est bilingue : éditée en anglais et en français. Mais elle accepte également les travaux écrits en allemand et en espagnol. C'est une revue semestrielle,

tenant deux parutions l'an. Au demeurant, elle peut procéder, selon les demandes ou les sollicitations formulées à l'appréciation de son comité de lecture, à des parutions spéciales thématiques et à la diffusion d'actes de colloque.

CONTACTS

Adresse Postale : BP 1328 Korhogo, Côte d'Ivoire

Email : revuesinzang@gmail.com

Téléphone : +225 07 47 32 80 55 / +225 0709540314

Site internet : www.revue-sinzang.net

COMITE ÉDITORIAL

Directeur de publication : Daouda COULIBALY, Professeur Titulaire, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Rédacteur en chef : Casimir KOMENAN, Maître de Conférences, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Infographie et Diffusion : Dr KOUAKOU Kouadio Sanguen, Université Alassane OUATTARA, Côte d'Ivoire

Secrétariat de rédaction

Dr. Souleymane TUO, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Kouakou Antony ANDE, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Alama OUATTARA, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Youssouf FOFANA, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Comité de Rédaction

Dr. Daouda COULIBALY, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Moussa OUATTARA, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Evrard AMOI, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Adama SORO, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Dr. Dolourou SORO, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Dr. Yehan Landry PENAN, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Yao Katamatou KOUMA, Université de Lomé, Togo

Dr. Oko Richard AJAH, Université d'Uyo, Nigéria

Dr. Boua Paulin AKREGBOU, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Jean-Paul ABENA, École Normale Supérieure de Bertoua, Cameroun

Dr. Resnais Ulrich KACOU, Université Jean Lorougnon GUEDE, Côte d'Ivoire

Dr. Gervais-Xavier KOUADIO, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Le Patrice LE BI, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Issiaka DOUMBIA, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Dr. Siaka FOFANA, Université Felix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Comité de Lecture

Philippe Toh ZOROBI, Professeur Titulaire, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Honorine SARE-MARE, Professeur Titulaire, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Anthony AIZEBIOJE-COCKER, Maître de Conférences, Ambrose Alli University, Nigeria

André KABORE, Maître de Conférences, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Aboubacar Sidiki COULIBALY, Maître de Conférences, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali

Mariame Hady WANE, Maître de Conférences, Université Cheikh Anta Diop, Sénégal

Kandayinga Landry YAMEOGO, Maître de Conférences, Université Norbert Zongo University, Burkina Faso

Zouakouan Stéphane BEUGRE, Maître de Conférences, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Eckra Lath TOPPE, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Sati Dorcas DIOMANDE, Maître de Conférences, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire

Martin Armand SADIA, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Comité Scientifique

Daouda COULIBALY, Professeur Titulaire, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
Kasimi DJIMAN, Professeur Titulaire, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
Anne Claire GNIGNOUX, Professeur Titulaire, Université Jean Moulin, Lyon 3, France
Désiré ANTANGANA KOUNA, Professeur Titulaire, Université de Yaoundé I, Cameroun
Fallou MBOW, Professeur Titulaire, Université Cheikh Anta Diop, Sénégal
Mamadou DRAME, Professeur Titulaire, Université Cheikh Anta Diop, Sénégal
Georis Bertin MADEBE, Professeur Titulaire, Université Omar Bongo, Gabon
Alain SISSAO, Professeur Titulaire, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina-Faso
Kodjo Ruben AFAGLA, Professeur Titulaire, Université de Lomé, Togo
Honorine SARE-MARE, Professeur Titulaire, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso
Vamara KONE, Professeur Titulaire, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
Kouamé ADOU, Professeur Titulaire, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
Obou LOUIS, Professeur Titulaire, Université Felix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
Kouadio Antoine ADOU, Maître de Conférences, Université Peleforo GON COULIBALY, Côte d'Ivoire
Koffi Syntor KONAN, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIERES

1. A SOCIOLINGUISTIC STUDY OF BAOULE ANTHROPNYMS
.....Ange Alex Kouassi NGUESSAN (Côte d'Ivoire) _ P.1-12

2. TOWARD THE USE OF NUMERAL QUALIFIERS IN YORUBA: DISCOURSE IN IFÁ CORPORA, IBEJÌ, PROVERBS, INCANTATIONS AND COUNTING SYSTEMS IN YORUBA
.....Oluwole Tẹwogboye OKEWANDE (Nigeria) _P.13-35

3. LE GROUPE NOMINAL (GN) EN CONTEXTE DE COVID-19: DE LA MOBILISATION DES RESSOURCES LINGUISTIQUES À LA CRÉATION LEXICALE
.....Alain Blaise MBELLA NTOUBA (Cameroon) _P.36-49

4. EXPLORING SUPERVISION PRACTICES IN RIVE DROITE SCHOOL DISTRICT MADRASAS OF BAMAKO
.....Adama COULIBALY and Sory Ibrahim KEITA (Mali) _P.50-66

5. LINGUISTIC CARVING OF SOCIAL POSITION
.....Edmond OSSOKO (Cameroon) _P.67-79

6. THE COMMUNICATIONAL SUBTLETIES IN CONSTRUCTING SOCIAL AND BEHAVIOR CHANGE MESSAGES FOR THE INTEGRATION OF ISLAMIC SCHOOLS IN CÔTE D'IVOIRE.
.....Vahama KAMAGATE and Wandja TUO (Côte d'Ivoire) _P.80-94

7. PATRIARCHY, DETERMINATION AND WOMEN'S SUBORDINATION: A REFLECTION ON WOMEN'S NEGOTIATION OF IDENTITY IN NGUGI WA THIONG'O'S COLONIAL NARRATIVES
.....Kouakou Guillaume YAO and Alama OUATTARA (Côte d'Ivoire) _P.95-108

8. L'ENJEU DU DEICTIQUE « I » DANS LE JEU NARRATIF DANS QUELQUES ROMANS DE JACK LONDON
.....Yao Markos KOUASSI and Gnanda Béatrice ANGHU (Côte d'Ivoire) _P.109-125

9. PROVERBE DANS LE CONTE AFRICAIN, UNE STRATEGIE ARGUMENTATIVE: LE CAS DE LES CONTES D'AHMADOU-KOUMBA DE BIRAGO DIOP
.....Sévérin Kaménan KINIMO (Côte d'Ivoire) _P.126-133

10. DE LA BILATERALITE D'INCIDENCE ENTRE LES PARTIES DE LA LANGUE : APPORT ET SUPPORT SEMANTICO-SYNTAXIQUE ENTRE LE VERBE ET LE SN SUJET
.....Martin Brice AKONO (Cameroon) _P.134-149

11. LES ADJECTIFS NUMERAUX EN FRANÇAIS ET EN YORUBÁ : UNE ETUDE CONTRASTIVE ET IMPLICATION PEDAGOGIQUE EN CLASSE DE FLE EN MILIEU YORUBÁ DU NIGERIA
.....Akinwumi Lateef AJANI (Nigeria) _P.150-161

12. RUMEUR EN MILIEU SCOLAIRE. ENTRE CONSTRUCTION, DECONSTRUCTION ET RECONSTRUCTION IDENTITAIRE: ETUDE DE CAS DES COLLEGES MONTHE, ETOILE ET DES ETABLISSEMENTS DE LIMBE
.....Lénée Bertèle ABOMO (Cameroon) _P.162-175



SINZANG

SCIENTIFIC JOURNAL OF LITERATURE, LANGUAGE,
COMMUNICATION AND EDUCATIONAL SCIENCES

L'ENJEU DU DEICTIQUE « I »⁵⁶ DANS LE JEU NARRATIF DANS QUELQUES ROMANS DE JACK LONDON

Yao Markos KOUASSI

Université Félix Houphouët-Boigny, (Côte d'Ivoire)
markoskouassi@gmail.com

Gnanda Béatrice ANGHU

Institut National Polytechnique Félix Houphouët-Boigny, (Côte d'Ivoire)
beatrice_anghu@yahoo.fr

Résumé

Notre corpus se compose de trois romans de Jack London: *The People of the Abyss*, *The Road*, et *John Barleycorn* publiés de 1903 à 1907. Ils traitent des rapports d'exploitants-exploités entre bourgeois et prolétaires. À travers cet article, la sociocritique vise à montrer l'enjeu du déictique personnel «I» en situation d'énonciation. Elle démontre que dans le récit auto-fictionnel tel qu'il est question dans le corpus, le narrateur homodiégétique demeure la figure de l'auteur dans le texte. À cet égard, l'usage de «I» permet de contourner les conventions littéraires qui autorisent à voiler la certitude de l'origine énonciative comme dans le cas du narrateur omniscient. En effet, l'enjeu de l'énonciateur «I», c'est la problématique de la liberté d'expression, le libre arbitre dans le choix d'afficher ou non l'identité sociale de l'énonciateur et dans le maniement de la langue. Notre analyse porte sur les modalités de son fonctionnement dans l'énonciation. L'approche pragmatique sied à mettre en lumière la mobilité transdiscursive de l'énonciateur à travers le texte, le méta-texte et l'extra-texte.

Mots clés : bourgeois, capitalisme, déictique, énonciation, liberté, prolétaire

THE ISSUE OF THE DEICTIC "I" IN THE NARRATIVE GAME IN SOME OF JACK LONDON'S NOVELS

Abstract:

Our corpus consists of three novels by Jack London: *The People of the Abyss*, *The Road*, and *John Barleycorn* published from 1902 to 1907. They deal with the relations of exploiters-exploited between bourgeois and proletarians. Through this work, sociocriticism aims to show the issue of the personal deictic, «I», in an enunciation situation. It demonstrates that in the auto-fictional story as discussed in the corpus, the homodiegetic narrator remains the figure of the author in the text. In regards to this, the use of «I» enables to circumvent literary conventions which allow the certainty of the enunciative origin to be veiled, as in the case of L'enjeu du déictique « I » dans le jeu narratif dans quelques romans de Jack London the omniscient narrator. Indeed, the issue of the enunciator, «I», is the problematic of freedom of expression, free will in the choice of displaying or not the social identity of the enunciator and in the handling of language. Our analysis focuses on the modalities of its functioning in enunciation. The pragmatic approach is designed to highlight the transdiscursive modalities of the narrator through the text, the meta-text and the extra-text.

Keywords: bourgeois, capitalism, deictic, enunciation, freedom, proletarian,

« I » est la traduction en anglais du pronom personnel sujet «Je». Dans cet article «I» apparaîtra incessamment pour rendre l'authenticité de ce pronom déictique tel qu'il est dans le corpus.

Introduction

Notre étude du déictique personnel, «I», énonciateur s'appuie sur: *John Barleycorn*⁵⁷, *The Road*⁵⁸ et *The People of the Abyss*.⁵⁹ Elle présente le sort tragique des prolétaires ouvriers dans des États-Unis d'Amérique et dans les bas-fonds de East-Eden de Londres à l'ère du capitaliste. Ils y sont désignés par les syntagmes nominaux «wrecks of the society» (*TPA*, 164), qui signifient: les déchets de la société et esclaves. Par conséquent, tout en apparaissant comme un système « d'instrumentalisation des hommes [par l'homme] » (M. Herbert, 1968, p. 202), le capitalisme attise des mouvements de lutte pour éveiller les consciences à la réclamation de leurs droits inaliénables. C'est dans cette dynamique que s'inscrivent ces productions de Jack London marquées par l'énonciateur, «I», comme la figure de l'auteur dans le texte.

En effet, l'enjeu du déictique, «I», c'est la problématique du libre arbitre de l'usager dans l'énonciation et le maniement de la langue --le libre choix de privilégier ou non par stratégie, le masquage ou le camouflage de la certitude de l'origine de énonciative comme autorisée par la déontologie littéraire.

L'hypothèse qui la sous-tend s'énonce comme suit: d'ordinaire le narrateur est extra-diégétique et cette stratégie permet le camouflage de toutes les informations le concernant. Mais dans le cas de notre corpus, ce principe est transgressé. Paradoxalement, c'est par l'affichage intentionnel de l'identité du héros, le narrateur, comme la figure de l'auteur que se légitime et se réalise le projet stylistique de Jack London. C'est pourquoi, nous centrons la réflexion autour de ce terme dans un cadre pragmatique. Et, la question principale autour de laquelle se développe notre analyse s'écrit comme suit : quels sont les enjeux esthétiques du déictique, « I », dans les procédés narratifs londoniens ? De cette première question dérivent deux autres: En quoi l'énonciateur, «I», transparait-il comme la marque de la présence de l'auteur en texte? quelles sont les fonctions de ses faits?

Pour mener à bien cette analyse centrée sur l'énonciation, nous proposons une articulation en trois points: 1-Le cadre conceptuel et théorique; 2- «I», La marque de la présence de l'auteur en texte; 3-Les fonctions des faits de l'énonciateur, «I». Nous nous servirons principalement de la sémiotique pour étudier les signes verbaux et non-verbaux relatifs au personnage linguistique, «I», qui imprègnent le texte. L'objectif principal est de montrer que l'énonciateur, «I», est la matérialisation de l'auteur dans le texte. L'objectif secondaire est de mettre en lumière les fonctions des faits du personnage-embrayeur⁶⁰, «I», dans son rapport au texte pour décrypter l'intention de l'auteur. Pour y arriver, il paraît

⁵⁷ *John Barleycorn*, est un des roman constitutif du corpus. Nous l'abrègerons (*JB*)

⁵⁸ *The Road*, est un autre roman du corpus1. Il sera abrégé (*TR*) dans les prochaines apparitions

⁵⁹ *The People of the Abyss*, le troisième roman du corpus, dans les prochaines occurrence, ilsera abrégé (*TPA*)

⁶⁰ Personnage qui représente un substitut de l'auteur ou du le lecteur ou leurs délégués

nécessaire de proposer un cadre conceptuel et historique pour faciliter la compréhension de notre analyse.

1. CADRE CONCEPTUEL ET THÉORIQUE

Dans cette première partie, il est question d'élucider le sens de certains mots et expressions nécessaires pour la compréhension de l'analyse que nous proposons. Aussi, la présentation de la méthode d'analyse s'avère-t-elle indispensable pour montrer la démarche scientifique que nous utiliserons pour mener à bien notre analyse.

1.1- Cadre conceptuel

Ici, nous définirons certains concepts intégrés à notre analyse en vue de faciliter leur compréhension. Il s'agit notamment des mots et des expressions suivants: le déictique, le je(u) de décidabilité, le je(u) de double flottaison et le je(u) de fantasme

Le déictique: ce terme tire sa source du Latin, *deiktikos*, en terme linguistique, il se dit de ce qui sert à désigner avec précision ou insistance comme «ci» dans «celui-ci». Par ailleurs, il implique le sens de la mort à travers sa racine «décide», voire le meurtre de Dieu. Dans la narration, son sens ramène à "la mort du narrateur Dieu" --le camouflage du narrateur omniscient-- et à la résurgence d'un autre narrateur. En outre, émerge un narrateur, personnage, «I», du texte qui «reçoit sa valeur désignative de son rapport à [la diégèse] une situation d'énonciation particulière » (R. Rivara, 2000, p.59).

Le je(u) de décidabilité se perçoit comme une technique discursive qui vise à contourner les divers effets de brouillage ou de masquage de la certitude de l'origine énonciative comme dans le cas d'un narrateur omniscient. Contrairement à ce dernier qui implique une focalisation externe, donc un narrateur extradiégétique, ici, le narrateur est homodiégétique. Il demeure un personnage-embroyeur, la figure de l'auteur. En d'autres termes, il est question de l'énonciation, c'est-à-dire, un énoncé avec le sujet linguistique, «I», /«je», ego hic et nunc. Ses référentiels se construisent dans l'auto-déploiement de l'intrigue.

Le je(u) de double flottaison se dévoile dans les rapports d'interférence que l'énonciateur, «I», entretient avec les personnages métatextuels dans des récits secondaires. Les conversations prennent, généralement, la forme de récits rapportés, c'est-à-dire, narrés par l'énonciateur. Très souvent elles se présentent en des adresses directes faites au lecteur inscrit dans le texte.

Le je(u) de fantasme ramène à l'attitude manifeste de l'énonciateur qui interrompt le récit principal par des psycho-récits qui relèvent du vécu. Sa conséquence immédiate est l'hybridation textuelle, une sorte de palimpseste textuel, d'où le surgissement de la notion d'intertextualité. Les termes, tels définis permettront une bonne compréhension de notre analyse de l'énonciateur déictique, «I». En outre, ils pavent le chemin pour la présentation de la méthode d'analyse.

1.2- Cadre théorique

La sociocritique se perçoit comme la méthode d'analyse littéraire la plus englobante. Elle vise une lecture socio-historique du texte. Elle convient au mieux à l'analyse de cette société fictionnelle en crise; car, en tant que texte littéraire, notre corpus porte en lui les stigmates de la société américaine qui l'a produit. C'est pourquoi, la sociocritique nous permettra d'établir un rapport entre le texte et l'extra-texte, tout en prenant comme référent le texte. Elle tend à élucider les rapports discursifs entre la théorie et l'idéologie d'une part, et la fiction de l'autre. Dans le contexte du rêve américain tel qu'il est question, elle révèle comment les problèmes sociaux et d'intérêts des classes et d'individus sont articulés sur les plans : sémantique, syntaxique et narratif. Ce principe est expliqué par Claude Duchet en ces termes :

Il ne s'agit plus de lire le caché du texte, mais d'établir ses conditions d'existence. C'est-à-dire de lui restituer son assise toujours perçue et souvent invisible, située hors du mot, dans le mot, de chercher d'où lui viennent sève, saveur et savoir [...], que le surplus du texte est moins en lui que hors de lui, mais s'écrit et se lit en lui. (Duchet, 1971, p.9)

Pour ainsi dire, l'œuvre littéraire s'apprécie à priori dans un contexte social. Et Gérard Gengembre écrit ceci :

La sociocritique, c'est la conception de la littérature comme expression d'un social vécu par la médiation de l'écriture dont le travail propre dévoile sa double fonction de consommatrice et de productrice d'idéologie [...]. Il s'agit d'étudier la place occupée dans l'œuvre par les dispositifs socio-culturels (Gengembre, pp.32-33)

La sociocritique nous permettra donc d'analyser dans toute sa profondeur l'objet de notre étude. Elle est utile pour le décryptage de l'énonciateur «I», comme un personnage linguistique embrayeur de l'auteur en texte et la présentation des fonctions de ses faits. Ainsi, « la société articule le texte comme le texte articule la société » (Fossion, p.129). Au total, cette méthode d'analyse devrait permettre de lire notre texte et d'en saisir les différents mécanismes de leur composition.

2. « i », la marque de la présence de l'auteur en texte

Dans notre corpus, la configuration de l'auteur dans le texte débute dans le paratexte, particulièrement dans la préface. En effet, il y figure comme un sujet linguistique, «I», personne humaine et sociale, l'auteur du roman. Il entretient un rapport de continuité transfigurative et transtextuelle avec l'énonciateur en passant de la préface à l'intrigue. Cette partie de notre analyse se structure en trois points: 1- Le je(u) de décidabilité qui consiste à montrer que dans l'énonciation, «I», est le personnage-embrayeur de l'auteur. Le second point est intitulé: «I», je(u) de fantasme chez les personnages jeunes. Nous y mettons en exergue les similitudes entre le vécu de l'énonciateur et la biographie de l'auteur. Le dernier point a pour

titre: «I», je(u) de double flottaison. Ce point permet de démontrer que les interférences entre le lecteur inscrit et l'énonciateur, «I», / «Je» ego hic et nunc symbolisent une double conscience de l'énonciateur comme une présence au monde méta-textuel et à l'univers textuel.

2.1- «I», je(u) de décidabilité

Dans les romans constitutifs de notre corpus, l'énonciateur «I» figure dès les premières pages. À titre illustratif, dans la préface de (*TPA*) signée "Jack London", l'énonciateur, «I», a pour référent l'auteur. Car il y précise les motivations de la production du roman comme suit: «The experiences related in this volume fell to me in the summer of 1902. I went down into the under-world of London with an attitude of mind which I may best liken to that of the explorer. I was open to be convinced by the evidence of my eyes» (J. London, *TPA*, p.5). Un passage similaire à celui-ci se justifie dans une lettre adressée à George P. Brett, l'éditeur de Macmillan où Jack London écrit:

concerning this East End book... its not a novel...but a dive by me in the underworld and a narration of the people, things, & conditions I encountered...I pose as the sea faring man who has lost his money & clothes & can't find a ship,.being a sailor of old time, I am able to carry it off and mingle indiscriminately with all kind of people (R. Swafford, 1)

Ces deux citations consécutives qui précèdent constituent des discours écrits par l'auteur lui-même. Le premier se lit dans la préface de (*TPA*). Il y révèle que l'idée d'écrire ce roman lui vint en été, 1902 avec un état d'esprit similaire à celui des explorateurs. Notons que cette date que cite l'auteur dans ce paratexte coïncide avec la date de la publication de l'œuvre. Dans la seconde, il atteste que ce livre n'est pas de la fiction, mais récit réel sur les personnes, les choses et les conditions de vie des gens qu'il y a rencontrés dans les bas-fonds de East End de Londres. Ceci se justifie par les syntagmes nominaux suivants: "its not a novel ", et "a narration of the people, things, & conditions". Dans ce même passage, "being a sailor of old time", inscrit un rapport de symétrie entre sa biographie et l'intrigue. "I am able to [...] mingle indiscriminately with all kind of people", signifie qu'en sa qualité d'ancien matelot, il est capable de se déguiser et de se mêler à la foule --le peuple de East Eden.

En outre, ce déguisement se matérialise dans les trois romans. Et les héros narrateurs dans ces romans portent le même nom «Jack». Ils sont tous trois marins, matelots, de nationalité américaine et ont les mêmes attitudes mentales, le déguisement en prolétaire pour expérimenter les conditions de vie des milliers d'ouvriers victimes de la pauvreté abjecte engendrée par le capitalisme. Ainsi, dans (*TR*), Jack le narrateur se mêle à une horde de deux-mille chômeurs lors d'une marche populaire dirigée par le général Kelly sur la Maison-blanche. Aussi, le premier chapitre de (*TPA*) s'intitule-t-il "The descent " et désigne «la descente» dans les bas-fonds de Londres, "the under-world of London" (J. London, *TPA*, p.5). Par conséquent, nous assistons à une sorte d'auto-fiction qui sous-tend la chronologie des événements. Elle laisse percevoir une continuité transfigurative du héros. Elle s'apparente à une projection de

l'auteur sous sa propre plume, une sorte d'écriture de soi. Car au cours de son aventure exploratrice dans les bas-fonds de London pour comprendre la misère des ouvriers, l'identité de l'auteur, se dévoile progressivement. Après plusieurs tentatives de quête d'information auprès des passants, les agents de la police, de l'agence de voyage Thomas Cook soldé par l'échec, il déclare: "I am a stranger here" (J. London, *TPA*, p.7). Cette énonciation constitue un autométa-texte interne qui permet à l'énonciateur de s'auto-présenter. Ce récit transparaît comme une transgression du régime narratif par l'interruption de la diégèse. "I am a stranger", exprime son statut social de l'énonciateur, "un étranger". Les précisions sur son identité s'accroissent dans ses propos suivants: «I saw my stark mutilated cadaver [...] the body of the insane American who would see the East End» (J. London, *TPA*, p.8). Il ajoute: « And in the third munit as we shook hands at parting, he said: All right, Jack I'll remember you and keep track» (J. London, *TPA*, p.9). Partant, les lexèmes, "stranger", "Jack" et "American" se référant à l'énonciateur signalent des similitudes entre son statut d'étranger, son nom et sa nationalité et ceux de l'auteur. Par ailleurs, ses trois marques identitaires inscrites dans le texte laissent entrevoir que ces trois œuvres sont des romans éponymes. Par conséquent, la redondance du «I», ego hic et nunc, s'apparente à une projection immanente de l'auteur dans ses textes. Elle ramène à la notion d'autofiction comme :

La version post-freudienne de la représentation discursive de soi... née d'une perte, celle du jugement lucide et désintéressé du sujet aux prises avec son passé. On la proclame alors avatar moderne de l'autobiographie, genre à jamais ruiné, puisque frappé d'une suspicion qui mine la sincérité sur laquelle il repose. (J. Zufferey, 2012, p. 4)

En outre, l'[auto]fiction en tant que production artistique, repose sur la création des œuvres de l'esprit. Elle nécessite un effort de stylisation, de modelage et de réinvention du social par des mots. En effet, force est de reconnaître que selon Raphaël Baroni, l'auto-fiction peut servir tantôt à authentifier le roman réaliste contemporain (J. Zufferey, 2012, p.9). Par ce procédé, Jack London raconte la lutte des classes fondée sur des rapports de domination et de servitude qui imprègnent le texte. Aux dires de Claude Duchet:

L'enjeu [du texte littéraire], c'est ce qui est en œuvre dans le texte, soit un rapport au monde. La visée, de montrer que toute création artistique est aussi pratique sociale, et partant, production idéologique, en cela précisément qu'elle est processus esthétique, et d'abord parce qu'elle véhicule tel ou tel énoncé [...] (C. Duchet, 1979, p.3).

Pour ainsi dire, l'œuvre romanesque entretient un rapport d'interdépendance avec la société de l'auteur. Elle porte en elle des techniques littéraires d'agencement ou de structuration intelligible des faits narratifs. Elle édifie une logique de substitution symbolique des phénomènes sociaux. Dans cette même veine, Pierre N'da affirme que: « La représentation littéraire a un sens artistique [...] suppose à la fois un travail de création et de stylisation, un

effort de fictionnalisation, de métaphorisation et de poétisation des êtres, des choses, du monde de la réalité sociale» (P. N'da, 1989, Tome1, p.3). En d'autres termes, elle repose sur une (re)construction d'un phénomène par des mots, selon la sensibilité de l'auteur. C'est une «interprétation du réel » (J. Auerbach, 1968, p.549). À cet effet, l'on perçoit que le déictique personnel « I » ramène au Moi social. Ainsi dans «I am American», «I am» traduit le « je suis», ego hic et nunc. Il exprime la conscience de soi comme une présence à soi-même et au monde dans le texte. Il est une figure de l'auteur et un démonstratif de ses idéaux d'égalité entre les citoyens; Car, «I» permet de voiler temporairement l'identité sociale de l'énonciateur pour accorder la primauté au sujet énonciateur, «I», "ego", métaphore de la personne humaine reconnaissable et identique en tous " doté de droits fondamentaux et inaliénables.

Cette technique narrative donne une assise sociale à l'intrigue qui justifie les positions théoriques de V. Colonna. Dans son ouvrage théorique intitulé : *Autofiction & autres mythomanies littéraires*, il atteste que dans l'autofiction, « l'écrivain est au centre du texte comme dans une autobiographie (c'est le héros), mais il transfigure son existence et son identité » (V. Colonna 2004, p.75). Dans la perspective référentielle, l'activité de production romanesque consiste plus ou moins à se projeter dans la diégèse.

En somme, dans (*TPA*) et (*TPA*) l'énonciateur, «I», demeure un signe linguistique, commun aux trois romans, le "signifiant" de Jack , le "signifié" l'auteur et le héros transversal aux trois œuvres. Ses référentiels interfèrent avec la mémoire de l'auteur, rappellent son prénom, ses emplois, sa nationalité, sa ville natale et ses voyages légitimés par sa bibliographie. Pour terminer, ce pan de notre analyse a permis de montrer l'auto-projection de l'auteur dans ses propres textes par le biais de l'énonciateur déictique «I» dans la diégèse. Par cette modalité de transfiguration, l'auteur met en œuvre une entreprise auto-fictionnelle qui se trouve infléchie vers le fantastique

2.2- « I », " je (u)" de fantasme chez les personnages jeunes

L'effet de fantasme se présente dans le corpus comme un jeu regard à travers la perception⁶¹ de l'énonciateur, «I». Il est la voix qui raconte l'histoire en focalisation interne. Il demeure donc un narrateur homodiégétique. Il constitue un dispositif discursif qui permet d'insérer un jeu langagier dans l'énonciation. Dans ce point, il s'agira d'analyser son influence sur le lecteur du texte. Très redondant dans le texte, il permet au lecteur inscrit dans le texte de s'introduire dans l'univers textuel tout en fournissant des scènes à son imagination. Joël Zufferey rend compte de ce procédé discursif dans l'avant-propos de son ouvrage intitulé *L'autofiction : variations génériques et discursives*. Il déclare à cet effet :

Raconter Sade, Casanova ou Mozart c'est « être » Sade, Casanova ou Mozart ; cette identification repose sur une opération langagière éminemment consciente, qui maintient la présence de l'énonciateur dans son discours quel

⁶¹ Ici, percevoir, c'est saisir quelque chose ou une abstraction par les sens

qu'en soit l'objet : dire l'autre consiste alors à représenter des attitudes fondamentales du moi. (J. Zufferey, 2012, p.12)

Les attributs relatifs à la jeunesse : vigueur, vivacité, détermination et persévérance se déploient au fur-et-mesure que le lecteur avance dans l'aventure des histoires de l'univers fictionnel de Jack London. Il se déclenche un mécanisme psychique qui participe à une sorte de récréation et de restructuration d'images mentales. Elles se succèdent et se réorganisent au gré des informations qui parviennent à l'esprit du lecteur. Le lecteur n'est point passif, par la redondance du «I» énonciateur, il finit par s'identifier au narrateur. Il réinvente les événements à travers des images mentales, les restructure et les ordonne dans une dynamique scénique. Au fait, lorsqu'un lecteur lit un énoncé qui a pour sujet «I», la première personne du singulier, il participe à sa théâtralisation. Il devient, dès lors, un lecteur non passif. Il intègre le texte qui absorbe ses sens et active sa sensibilité. À cette perception imaginaire du lecteur, s'ajoutent des images mentales imprégnées d'expériences et de préférences du lecteur. Dans (*TR*), par exemple, dès l'entame du premier chapitre, intitulé « confession », l'auteur plonge son lecteur dans un véritable fantasme à travers un passage comme suit:

There is a woman in the state of Nevada to whom I once lied continuously, consistently, and shamelessly, for the matter of a couple of hours. I don't want to apologize to her. Far be it from me. But I do want to explain. Unfortunately, I do not know her name, much less her present address. If her eyes should chance upon these lines, I hope she will write to me. (J. London, *TR*, p.189)

Ce passage commence par le déictique spatial "there", en français, "quelque part" qui exprime l'idée d'un souvenir lointain. Ce déictique devient plus expressif quand l'on se rend compte qu'il est employé pour situer l'événement dans un contexte géo-spatial, "dans l'État de Nevada". Le lecteur se voit transporté vers le monde hors du texte particulièrement, les États-Unis d'Amérique. Il s'insère dès lors dans une réalité sociale. Cet effet de réalité spatiale se perçoit mieux par opposition au déictique spatial "ici". Dans "upon these lines", qui se traduit en français par les lignes-ci; "Ici" représente le roman en tant que support médiatique, expression tangible d'une réalité fictionnelle. Il y a donc une volonté pour l'énonciateur de transporter son lecteur vers un réel de l'imaginaire que produisent les effets du référentiel. Par la magie des mots, le lecteur s'approprie la psyché de l'énonciateur.

Par le matériau discursif « I », l'énonciateur insère le lecteur dans la réalité fictionnelle tout en ayant les pieds dans la réalité sociale. Ce dernier est donc tiraillé par les réalités des deux mondes. Notamment, il vit les fantasmes des images qui naissent au fur-et-à mesure que les mots libèrent leur sens dans cette aventure dans le texte. Nous voyons qu'il paraît justifiable de dire que c'est à travers le pronom personnel déictique «I» que je sens mon ego dans le texte. C'est aussi lui qui le premier s'impose à mon Moi comme une invite implicite. Il me force à me matérialiser dans le contrat social qui articule la dynamique de la vie fictionnelle des personnages par la production des effets du réel fantasmé.

Par effet de représentation, si je suis le lecteur alors je suis «I» au sens philosophique du terme. C'est en «I» et par «I» que je suis présent dans l'œuvre. Et donc, «I» est la représentation objective par laquelle je me sens sujet et donc «I» vit et «I», c'est le "Moi" et je ne peux jurer que par «I». Par le jeu de la lecture «I» symbolise la "porte" par laquelle l'auteur s'introduit dans le texte et se transfigure au fil de sa récurrence dans l'histoire. Un extrait de (*TR*) en illustre comme suit: « In passing, I may remark that my old title of "Prince" had vanished. I had received my "monica." I was now "Sailor Kid," later to be known as "Frisco Kid," when I had put the Rockies between me and my native state » (J. London, *TR*, p.279). Dans cet extrait, les différents titres ou surnoms énumérés constituent les antécédents de « I », l'énonciateur. Le changement perpétuel de sobriquets comme suit: "Prince", "Sailor Kid," " et "Frisco Kid", traduit la crise identitaire de l'énonciateur. Aussi, "Sailor Kid", "Frisco Kid" signifient-ils respectivement "enfant matelot" et "enfant de San-Francisco". Par conséquent, ils constituent des marques de l'enfance en texte légitimées par sa biographie.

Face à cette identité changeante, l'usage métaphorique de «I» permet de faire une économie de mots. L'extension de ses conversations aux personnages méta-textuels le rendent tributaire d'une mobilité trans-textuelle par rapport au récit principal et aux psycho-récits. Cette mobilité permet aussi de faire un rapprochement entre les réalités fictionnelles et les pratiques sociales. C'est pourquoi quand il découvre le peuple de l'abîme de l'East-End de Londres, il remet en question toute son existence nourrie par la rivalité, les défis malsains et des luttes insensées. Il réoriente sa lutte littéraire vers un défi salutaire qui repose sur un sentiment humaniste. C'est pourquoi, dans *John Barleycorn*, il se voit résolument investi d'une mission messianique: sauver le "PEUPLE" de l'abîme (J. London, *JB*, p.1066). Cette volonté se lit dans le syntagme verbal suivant : « I was born fighter. The things I had fought for had proved not worth the Remained the PEOPLE. My fight was finished yet something was left still to fight for__ the PEOPLE » (J. London, *JB*, p.1066). Dans ce passage, l'usage répétitif lexème "PEOPLE" en lettres capitales exprime l'imminence de son engagement à lutter pour la restauration des Droits de l'Homme. La visée de son écriture est de rendre justice à la classe ouvrière, "yet something was left still to fight for__ the PEOPLE".

En somme, le déictique « I » permet à l'auteur de s'insérer dans le texte en associer son vécu à l'expérience de l'énonciateur. Il maintient la dynamique du récit par le déploiement de l'imaginaire auquel les événements convoient l'esprit du lecteur. Au niveau formel, elle justifie la notion d'hybridité textuelle dans le roman; Car elle intègre à l'intrigue les événements méta-textuels sous forme de l'oralité-- souvenirs, rêve.

2.3- "I", « je (u) » de double flottaison

Il s'agit des interférences entre l'énonciateur, «I», et le lecteur proposé par le texte. Par conséquent, cette partie de notre analyse questionnera les rapports interactifs entre la diégèse et le méta-texte. En d'autres termes, nous verrons comment le lecteur est un rôle dévolu au destinataire dans le texte. Par principe formel, le narrataire est la figure du lecteur que tout texte postule et ourdit à son intention une série de stratégies destinées à orienter son rapport à la fiction. C'est donc ces interférences avec ce lecteur inscrit dans le texte qu'il convient d'analyser.

Il est le lecteur imaginé, construit par le roman. C'est la figure que l'auteur avait en tête lorsqu'il a élaboré son récit. Il est donc différent du narrataire «degré zéro»⁶². Dans cet univers londonien, le jeu de double flottaison s'établit entre «I», l'énonciateur et ce narrataire spécifique, figure du lecteur dans le texte. Il se perçoit à travers les adresses directes du premier au second dans des énoncés de types «amis lecteurs», «vous qui me lisez», «cher public». Ceci peut s'illustrer dans le syntagme verbal suivant: «O dear, soft people, full of meat and blood, how can you ever understand? (J. London, *TPA*, p.47). Ici, «dear, soft people» signifie «cher public sensible». À cet énoncé, nous pouvons ajouter un autre de même type comme suit:

Now, gentle reader, just suppose that the other door had been locked. Behold the precariousness of human life. For lack of a dollar, I'd have gone to the quarries and served three months as a convict slave. So would the gay-cat. Count me out, for I was hopeless; but consider the gay-cat. (J. London, *TR*, p. 301-2)

Dans cette citation «gentle reader» signifie «aimable lecteur». Et, l'énonciateur «I» s'adresse à lui au mode impératif comme s'il lui donne des ordres. De plus, le sens des verbes tels que "suppose" et "behold" sollicite une réaction du lecteur. Il désire que son narrataire, le lecteur inscrit, "gentle reader", se rende compte de la précarité de la vie des jeunes personnages au gré de leur vagabondage. L'expression "aimable lecteur", "gentle reader" signale bien l'interpellation du lecteur, "gentle reader", dans l'autométa-texte par le narrateur homodiégétique. Ici, il manifeste une double conscience; car tout en étant présent dans la diégèse qu'il raconte, il s'autorise à s'adresser au lecteur, un personnage méta-textuel. Il a donc conscience de la société hors-texte. C'est pourquoi, il n'ignore pas les conséquences pénitentiaires auxquelles il expose son âme en entreprenant ce voyage frauduleux. En effet, cet acte pouvait lui coûter un emprisonnement et une condamnation au travail forcé dans les carrières.

Aussi, Jack London, le narrateur homodiégétique de (*TPA*) transparait-il comme la figure textuelle de l'auteur Jack London. D'une part, il sert de pont entre la société fictionnelle

⁶² Le narrataire «degré zéro» présente les caractéristiques suivants: une l'incapacité à dépasser la lecture linéaire, une absence d'identité psychologique ou sociale et un manque d'expérience et de bon sens.

et la société de l'auteur. D'autre part, il assume la mobilité entre l'espace diégétique et l'espace méta-textuel. Cette auto-projection de l'auteur dans son univers fictionnel, justifie l'usage de l'auxiliaire modal «shall». Notamment, ce dispositif linguistique implique la prise en charge de l'idéologie par l'énonciateur. Il en assume la charge sémantique. Ceci se lit dans le syntagme verbal suivant: «I tell you this so that you may fully appreciate what I shall describe in the next paragraph» (J. London, *TPA*, p.47). Cette énonciation est un autométa-texte car il commente l'organisation et l'articulation du texte. Il a conscience de l'acte de production du roman et, par ricochet, de la présence de la société de l'auteur. Ce dispositif narratif, transversal à la société fictionnelle, la société de l'auteur et l'espace méta-textuel met en exergue la dialectique de la liberté et de l'espace. L'auteur, par cette esthétique, élargit le cadre spatial de la narration. Cette stratégie qui permet d'interrompre la linéarité de la narration traduit des temps d'oubli du narrateur. Elle est perceptible dans le psycho-récit avec une récurrence de messages adressés à la deuxième personne, «you»:

And there are thirty-five thousand of them, men and women, in London Town this night. Please don't remember it as go to bed; If you are as soft as you ought to be, you may not rest so well as usual. But for old men of sixty, seventy and eighty, ill-fed, with neither meat nor blood, to greet the dawn unrefreshed, and to stagger through the day in mad search for crusts, with relentless night rushing down upon them again, and to do this five nights and days—O dear, soft people, full of meat and blood, how can you ever understand? (J. London, *TPA*, p.47)

Les pseudo-questions mises sur le compte du narrataire, «you», traduisent aussi les interférences entre l'énonciateur et le lecteur inscrit dans le texte. Cela se lit dans le passage qui suit : «O dear, soft people, full of meat and blood, how can you ever understand? (J. London, *TPA*, p.47)». Elles sont des psycho-récits et leur usage permet de brouiller la ligne séparatrice entre l'espace fictionnel et l'espace réel. C'est en effet une tentative de masquage ou de camouflage de cette ligne séparatrice. Par cette technique narrative, Jack London établit une mobilité spatiale entre l'univers fictionnel et le monde réel imaginaire.

En interprétation, l'auteur montre que le message romanesque surplombe les limites de l'espace proxémique. Ainsi, il présente l'écriture romanesque comme un dispositif servant à faire écho à la fois dans la haute sphère de la société que chez le bas-peuple. Dans les romans de Jack London, les effets du réel marquent un certain enracinement de l'histoire dans le social. Celle-ci trouve sa pertinence dans le fait qu'elle accrédite et justifie fort opportunément la condition même du monde diégétique dans son originalité générative et génératrice. Laquelle originalité se donne comme condamnée, à son bon gré et par sa nature même, à se déterminer dans le parcours qui le remodèle à chaque fois. À cet effet, dans son ouvrage théorique, *Penser les représentations fictionnelles*, Jean-Marie Kouakou conçoit que: « toutes les occurrences fictionnelles ont, pour ainsi dire, un correspondant dans le passé, dans les mythes, dans les rêves, les phantasmes, la vie réelle elle-même, etc., dont l'auteur d'une œuvre donnée a plus ou

moins fait l'expérience » (J. Kouakou, 2005, p. 41). L'on peut, de ce fait, affirmer que les goûts et les saveurs du texte tirent leurs sources de l'inconscient de l'auteur. Ces connaissances refoulées se rapportent au vécu de l'auteur et nourrissent le jeu de fixation de l'identité sociale dans la production romanesque. Par conséquent, la diégèse devient un lieu d'impression de la personnalité de son auteur. Il y inscrit ses souvenirs, ses passions, sa perception des choses ou ses convictions personnelles qui matérialisent sa présence dans le texte.

Pour conclure ce point, la double flottaison, comme une technique littéraire a été d'un apport très significatif pour décrypter les rapports entre le texte, le méta-texte et le hors-texte.

3. Les fonctions des faits de l'énonciateur «i»

Ici, nous ramenons le sens du mot "fonction" à l'utilité d'une chose, à ce à quoi elle sert. En effet, nous retenons trois fonctions. La fonction argumentative, la fonction idéologique et cathartique, la fonction politique, éthique et esthétique.

3.1- La fonction argumentative

Précédemment souligné, Jack London est un écrivain de terrain. Il use du déguisement au quotidien pour se mêler aux milliers d'ouvriers oubliés par la société. Il expérimente leur vie pour mieux s'imprégner de leurs conditions de vie misérables. En effet, la crudité de son langage se traduit par la fréquence très accélérée des métaphores sémantiquement rabaisant. Leurs sens dévoilent la perception que les gens dits civilisés, «men of civilization» (J. London, *TPA*, p.181), ont des prolétaires: «Ghetto folk», (J. London, *TPA*, p.133) , «the street people», (J. London, *TPA*, p.133) «outcasts, pariahs», (J. London, *TPA*, p.72), «homeless soul, failing carcass» (J. London, *TPA*, p.72), «wrecks of the society», (J. London, *TPA*, p.164). Ces termes signifient successivement: les gens de ghetto, les gens de la rue, les rejetés, les parias, les âmes sans-abris, la carcasse croulante, les déchets de la société.

En outre, les lexèmes pour désigner leurs lieux d'habitation sortent du lexique animalier, tels que «cubby-holes» (J. London, *TPA*, 21), "den and lairs» (J. London, *TPA*, p.133), qui signifient respectivement, "trou de rat", "tanière", "taudis. Jack, n'utilise pas la manière et l'élégance langagière des riches quand il concilie les mots aux maux des bas-fonds de East End qu'il explore. Il les décrit comme suit: «A new race has sprung up, a street people.They pass their lives at work and in the streets. They have dens and lairs into which they scrawl for sleeping purposes, and that is all. One cannot travesty the word by calling such dens and lairs "homes", (J. London, *TPA*, p.133). Il ajoute que les populations des Ghetto n'ont pas de maison et ne connaissent pas l'importance du caractère sacré de la vie en famille. Ceci se lit dans le passage suivant: «Ghetto folk have no home life.They do not know the significance and the sacredness of home life» (J. London, *TPA*, p.133). De plus, dans (*TR*), les délinquants

ont diverses appellations en proportion directe avec le degré de leur initiation. Ainsi les membres de la classe initiale sont les chats gais, "Gay-cats", appelés aussi les "shorts-horns", "chechaquos", "new chums", "punk", "prushun", ou "tenderfeet" (J. London, *TR*, p.285). Ceux de la classe intermédiaire sont les enfants de la rue, "road-kids", et ceux de la classe supérieure, les seigneur de la rue, appelés les "profesh", (J. London, *TR*, p.285). En outre, Jack, le narrateur qui s'est mêlé à eux raconte les étapes de son initiation en ces termes: « for short time, I was exchanging my "Frisco-kid monica for that of sailor Jack» (J. London, *TR*, p.285).

Par conséquent, le langage ordurier et toutes autres expressions de Jack frisent le mépris et le rabaissement des économiquement faibles. Il traduit une révolte vindicative contre la société, l'empire britannique, "the political machine". Pour en dire plus, celle-ci produit en série et de manière cyclique des condamnées à toute sorte d'indécence, d'errance, de suicide et homicide, de descente vers les asiles des nuits et incroyablement vers l'enfer de East End. Dans ces conditions toute la famille s'éteint avant d'atteindre la troisième génération. Ainsi, l'oeuvre de Jack London satisfait un double but. D'une part, il s'agit du soulagement des maux par des mots pour conjurer les chocs psychologiques, physiques, physiologiques et moraux subis par les prolétaires. D'autre part, il est question d'une revendication de leur intégration sociale; Car, de nombreux syntagmes nominaux de types, «the street people», (J. London, *TPA*, p.133), «road-kids» (J. London, *TR*, p.285), «Ghetto folk» (J. London, *TPA*, p.133) », «The wife of the sea» (J. London, *TPA*, p.104), "The people of the Abyss", ont un sens discriminatoire, vue la nuance sémantique d'appartenance et de cadre de vie. Partant, ces cinq expressions citées indiquent que ces gens, ces enfants, cette femme et ce peuple appartiennent à la rue, au ghetto, à la mer et à l'enfer plutôt qu'à la société. En d'autres termes, la société les a rejetés sous forme de déchets, «wrecks of the society» (J. London, *TPA*, p.164). Ils décrivent corrélativement la marginalisation et la précarité des conditions de vie des ouvriers oubliés par la société. Cette analyse des fonctions des faits de l'énonciateur en appelle à d'autres telles que la fonction idéologique et cathartique.

3.2- La fonction idéologique et cathartique

En qualité d'explorateur audacieux l'énonciateur Jack est entré dans l'East End de Londres, réputé pour sa dangerosité. Au niveau idéologique, Jack constitue le symbole de tous les prolétaires, enfants et adultes victimes de l'indigence, la famine, l'injustice et au chômage. Ceux-là y errent sans abris, sans habits, sans argent, sans soins médicaux, ni chauffage, ni eau à divers degrés --Ils subissent toutes les formes du mal-être social engendré par le système capitalisme et ses corollaires la corruption et le laisser-aller. La métaphore, "déchets de société", «wrecks of the society» (J. London, *TPA*, p.164), relative aux ouvriers est significative à ce titre; Car, à la naissance, chaque enfant porte-t-il le fardeau d'une dette nationale de vingt-deux livres due à un artifice dénommé, «National debt» (J. London, *TPA*, p.180), à l'époque.

C'est pourquoi, la voix de l'énonciateur apparaît comme celle de ses honnêtes citoyens anglais avilis et assujettis par le système capitaliste matérialiste. Ils sont perçus comme des ânes sauvages, «wild asses» (J. London, *TPA*, p.164), qui n'ont que le désert pour pâturage. La police les chasse de partout le long de la nuit au nom d'une loi qui défend de dormir à la belle-étoile. Les nuits deviennent de réelles odyssées. C'est pourquoi, Jack prononce un jugement en ces mots: «Nor can one member of this managing class plead not guilty before the judgment bar of Man» (J. London, *TPA*, p.18), pour confirmer qu'aucun des dirigeants ne peut plaider non coupable de la dégradation de la vie humaine. En définitive, cette dénonciation maintient l'assignation des dirigeants devant le tribunal de la conscience de l'humanité. Pis, la conscience colonisée par les affres de la spoliation s'érige en une moralité malsaine. Laquelle moralité, chez les filles, est que ne peut prétendre survivre dans ce milieu qui a souscrit au commerce sexuel pour contenir cet enfer humain, «every girl that flees the sweater's den to the the nightly promenade of Piccadilly» (J. London, *TPA*, p.182). Idéologiquement, cette société a perdu son élan et son équilibre. Ce dérèglement justifie la forme du texte. Et, les ruptures répétitives du discours traduisent la révolte pour interpeller ceux qui ont le pouvoir de décision à tous les niveaux.

Au niveau cathartique, Jack s'étant déguisé est devenu par excellence le symbole des opprimés sous leurs diverses formes. Son langage ne respecte aucune règle de courtoisie ou d'élégance. La grossièreté langagière, les transgressions formelles au niveau du texte tel que le mélange de genre, hybridation textuelle constituent des transgressions. Ils expriment à la fois une sublimation de toutes les formes de frustrations: les douleurs psychologiques, morales et physiques que subissent les pauvres ouvriers. Elles représentent un processus expiatoire visant à conjurer le tort fait aux pauvres, les déchets de la société. En définitive, pour Jack ceci constitue un moyen de marteler et d'extraire les trois principaux maux du système capitaliste: machination, manipulation et marginalisation qui consacrent l'hégémonie des bourgeois. L'analyse de ces deux premières fonctions ouvre la voie à la fonction politique, éthique et esthétique

3.3- La fonction politique, éthique et esthétique

Le procédé de double flottaison contribue pour une bonne part à établir la fonction politique, éthique, esthétique dans le roman. En effet, les pseudo-questions sont d'une occurrence régulière et en quantité significative. Aussi, Jack pose-t-il une série de trois pseudo-questions dans le dernier chapitre de (*TPA*) titré «Management», en français, «Gestion». Elles s'énumèrent dans l'ordre suivant: 1-"Has Civilization bettered the lot of the average man?" (J. London, *TPA*, p.179); 2-"Has Civilization increased the producing power of the average man?" (J. London, *TPA*, p.180); 3-"If Civilization has increased the producing power of the average man, why has it not bettered the lot of the average man?" (J. London, *TPA*, p.181).

Jack ne se limite pas aux questions. Ces réponses diffusent un désaveu, un jugement ou une sanction contre la classe dirigeante. Le langage qui les sous-tend est rude et d'une irrévérence notoire. Quelques illustrations s'énoncent, comme suit: 1-[...] through mismanagement the men of civilization live worse than the beasts, and have less to eat and wear and protect them from the elements than the savage Innuït (J. London, *TPA*, p.182); 2-I would deliberately prefer the life of the savage to that of those people of Christian London (J. London, *TPA*, p.180); 3-The political machine known as the British Empire is running down. In the hands of its management it is losing momentum every day. It is inevitable that this management, which has grossly and criminally mismanaged, shall be swept away. (J. London, *TPA*, p.182). La révolte langagière de Jack contre les oppresseurs se dévoilent à travers les syntagmes nominaux suivants: "mismanagement", et le syntagme verbal, "The men of civilization live worse than the beasts,". Elle se conclue en ces termes: "It is inevitable that this management, which has grossly and criminally mismanaged, shall be swept away". Pour ainsi dire, Jack souhaite qu'on chasse du pouvoir ceux qui ont stupidement conduit l'empire britannique au bord du gouffre. Aussi, le rejet des gouvernants paraît-il de facto comme celui du système capitaliste qui trouve son accomplissement dans la loi; À cet effet, Jack déclare que la loi est mensonge et à travers elle les gens mentent sans scrupule, «The law is a lie, and through it men lie most shamelessly» (J. London, *TPA*, p.154).

C'est pourquoi, loin d'être dépourvu de sens, le langage incongru de Jack atteint un triple but, politique, esthétique et éthique. Il se justifie en ce sens que le syntagme verbal, "I would deliberately prefer the life of the savage to that of those people of Christian London" constitue une convocation de ceux qui ont le pouvoir décisionnel devant le tribunal de l'éthique et de la moralité chrétienne, voire de la civilisation devant le tribunal de la conscience de l'humanité; Car pour en dire plus, Jack établit un rapport de valeur entre la vie des sauvages inuits et celle des habitants de Londres chrétienne. Contre toute attente, il préfère celle des sauvages. Ceci signale l'échec de la civilisation. Ce fait dévoile un dérèglement de la société et justifie la crudité langagière de Jack. Ainsi, l'œuvre de Jack London atteint son ambition esthétique: justifier son objet (révolte contre l'ordre établi, le système capitaliste et ses corollaires la corruption et le laisser-aller et un certain principe légal qui le soutient) par le biais du langage du personnage linguistique «I».

Par ailleurs, il marque, d'une part, un rapport de cause à effet entre le suicide, l'homicide et l'empoisonnement chez les adultes, la délinquance juvénile chez les garçons, la prostitution chez les filles des prolétaires et de l'autre part, la misère, qu'engendre le système capitaliste. Car ces personnages ouvriers donnent le meilleur d'eux mêmes dans les entreprises en vue d'un bien-être social mais n'y arrivent jamais, faute d'un déterminisme social. C'est

pourquoi, Jack affiche avec détermination, un langage cru avec une grande désinvolture autant qu'une irrévérence provocatrice.

CONCLUSION

Au terme de cette réflexion sur l'enjeu du déictique «I», dans (*TPA*), (*TR*), (*JB*) de Jack London, nous avons noté que le déictique personnel « I » est à la fois à lire et à penser; car son interprétation nous a permis de décrypter les orientations de son usage dans l'énonciation. Ainsi, dans la première partie, nous avons défini certains mots et concepts clés pour faciliter la compréhension de cette analyse. Nous nous sommes servi de la sociocritique pour interpréter les signes verbaux et non verbaux relatifs au déictique personnel «I» dans l'énonciation. Au niveau des objectifs, il s'est agi de démontrer que l'énonciateur, «I», est la matérialisation de l'auteur dans le texte et de montrer les fonctions de ses faits.

En définitive, nous avons structuré l'analyse en trois parties qui sont: 1- Cadre conceptuel et théorique. 2- «I», la marque de la présence de l'auteur en texte; 3- Les fonctions des faits de l'énonciateur «I». Au niveau résultats nous avons retenu que le personnage linguistique «I» a permis le masquage du narrateur omniscient et a autorisé la résurgence du narrateur homodiégétique, l'embrayeur de l'auteur dans le texte. Dans le corpus, l'énonciateur, narrateur, Jack, est transversal aux trois romans. Son nom, sa nationalité, sa ville natale, ses expériences professionnelles et ses attitudes mentales sont similaires à ceux de l'auteur. Ces similitudes se légitiment par sa bibliographie. Du fait de la focalisation interne, «I», le narrateur homodiégétique demeure le point d'ancrage de l'auteur d'où il extériorise ses intentions vis-à-vis le système capitaliste et ses corollaires, le Laisser-aller et la corruption. Il ne manque pas de s'insurger contre les dirigeants politiques qui sont les garants de la survie de ce système.

Pour terminer, nous avons noté que l'auteur transparait à des égards comme un activiste des Droits de l'Homme. Encore, avons-nous montré trois fonctions des faits du déictique «I» qui sont la fonction argumentative, la fonction idéologique et cathartique et la fonction politique, éthique et esthétique.

Références bibliographiques

- AUERBACH Jonathan, 1996, *Male call, becoming Jack London*, Durham, Duke UP.
 Colonna V., 2004, *Autofiction & autres mythomanies littéraires*, Mayenne, Tristram.
 DUCHET Claude, 1989, *Sociocritique et langage textuel*, Gallimard, Paris.
 DUCHET Claude, 1979, *Sociocritique*, Paris, Ed Nathan, 1979.
 DUCHET Claude, 1971, «Pour une sociologie ou variation de l'incipit», *Littérature* n°1, février.
 HERBERT, Marcuse, 1968, *L'homme unidimensionnel*, Paris, minuit, Traduction de Monique Wittig.

- KOUAKOU Jean-Marie, 2005, *La chose littéraire objet/objets*, Abidjan, EDUCI.
- LONDON Jack, 1903, *The people of the abyss*, in 1982, *Novels and social writings*, New York, Literary Classics of the United States.
- LONDON Jack, 1907, *The road*, in 1982, *Novels and social writings*, New York, Literary Classics of the United States.
- LONDON Jack, 1913, *John Barleycorn*, in 1982, *Novels and social writings*, literary classics of the United States, inc, New York, N.Y.
- N'DA Pierre, 2011, « Le sexe romanesque ou la problématique de l'écriture de la sexualité chez quelques écrivains africains de la nouvelle génération », in *Ethiopiennes n°86*, littérature, philosophie et art demain l'Afrique : penser le devenir africain 1^{er} semestre.
- PANIER louis, 2009, *La sémiotique discursive une analyse de la signification et de ses fonctionnements une pratique de la lecture des textes*, Université Lumière Lyon 2, Décembre.
- RICCEUR Paul, 1990, *Soi-même comme un autre*, « L'ordre philosophique », Paris, Éditions du Seuil, coll.
- RIVARA René, 2000, *Langue du récit, introduction à la narratologie énonciative*, Paris, L'harmattan.
- ZUFFEREY Joël (dir.), 2012, *L'autofiction : variations génériques et Discursives*, Editions, L'harmattan.